

Proba scrisă la limba chineză
Iulie 2019

I. a) Traduceți în limba chineză:

1. Prietena mea vorbește engleza foarte repede. Tu înțelegi ce a spus adineauri?
2. Bluza aceasta este foarte frumoasă, dar este prea lungă. Puteți să-mi căutați una puțin mai scurtă?
3. Colegul meu a urcat în fugă la etaj și a adus imediat două cărți noi și două caiete.
4. Dicționarul meu a fost împrumutat de către Gubo. El a spus că îl aduce înapoi mâine dimineață.
5. Pe masă sunt așezate foarte multe cărți în limba chineză. Toate au fost cumpărate anul acesta de la Beijing.

b) Traduceți în limba română:

中国的熊猫是非常珍贵的动物。以前在我们国家看不到，后来中国代表团送了两只去。我们的大动物园为这两位客人修建了一个很漂亮的熊猫馆。每天都有很多人去参观。我和弟弟来到北京以后，才知道中国人多么喜欢熊猫。这儿的信封、本子、茶具、瓷器、钟和小孩儿的衣服上常常画着各种样子的熊猫。我们还看过介绍熊猫的电影。北京动物园很大，里边有几百种动物，不少是外国朋友送来的。

II. a) Alcătuiți câte o propoziție cu următoarele structuri:

1. 一。 。 。 就。 。 。
2. 要是。 。 。 就。 。 。
3. 连。 。 。 也。 。 。
4. 只有。 。 。 才。 。 。

b) Realizați o compoziție cu titlul “我的朋友” (minim 250 de caractere).

Proba scrisă la limba chineză

I. a) Traduceți în limba chineză:

1. 我女朋友说英语说得很快。她刚才说的话你听懂了吗？
2. 这件衬衫很漂亮，但是太长了。您能不能给我找一件短一点儿的？
3. 我同学跑上楼去了，马上拿下来了两本新书和两个本子。
4. 我的词典被古波借走了。他说明天要拿回来。
5. 桌子上摆着很多中文书，都是今年从北京买过来的。

b) Traduceți în limba română:

Ursul panda este un animal foarte prețios în China. Înainte, nu puteai să vezi urși panda la noi în țară, dar ulterior o delegație chineză ne-a adus doi. La grădina noastră zoologică s-a construit un pavilion foarte frumos pentru acești doi „musafiri”. În fiecare zi vin foarte mulți oameni să-i vadă. Eu și fratele meu mai mic abia după ce am ajuns la Beijing am aflat cât de mult îi îndrăgesc chinezii pe acești urși. Aici, pe plicuri, pe caiete, pe serviciile de ceai, pe porțelan, pe ceasuri și pe hainele de copii poți vedea adeseori imagini cu urși panda de tot felul. Noi am văzut chiar și un film de prezentare a urșilor panda. Grădina zoologică din Beijing este foarte mare și are câteva sute de animale. Multe dintre acestea au fost oferite de prietenii din străinătate.

II. a) Alcătuiți câte o propoziție cu următoarele structuri:

1. 他一回家，就给我打电话了。
2. 要是明天不下雨，我们就去公园散步。
3. 这里连小孩儿也认识这位有名的作家。
4. 我只有星期天才有时间去看朋友。

b) Realizați o compoziție cu titlul “我的朋友” (minim 250 de caractere).

Candidatul trebuie să realizeze o compoziție în care să prezinte un prieten. Se poate face o caracterizare a acestuia cu privire la trăsăturile fizice, vârstă, ocupație, pasiuni, situație familială etc. Totodată, poate fi relatată o întâmplare care să îl implice pe prieten sau

poate fi prezentată casa în locuiește el. Compoziția trebuie să fie bine structurată, să aibă coerență, să fie corectă din punct de vedere gramatical și să se bazeze pe structurile gramaticale și elementele lexicale (cuvinte și expresii) deprinse din manualele studiate.

BAREM – LIMBA CHINEZĂ

Punctare:

I. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare frază tradusă corect în limba chineză. (Total 5 puncte)

b) Se acordă 4 puncte pentru traducerea corectă din punct de vedere gramatical și formularea îngrijită în limba română

Total 10 puncte

II. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare din cele 4 propoziții construite corect. (Total 4 puncte)

b) Se acordă 5 puncte pentru compoziția realizată pe tema dată.

Total 10 puncte

Depunctare:

Se penalizează cu:

- 0,05 puncte pentru o greșală de scriere (caracter scris greșit sau lipsă)
- 0,15 puncte pentru o greșală de lexic (cuvânt greșit sau lipsă)
- 0,25 – 0,50 puncte pentru o greșală de gramatică (în funcție de gravitate).